

Sunday, October 13, 2019

Christ is among us! He is and always will be!

الاحد، 13 تشرين الاول 2019

المسيح فيما بيننا! كائن وسيكون!

كنيسة القديس يعقوب
للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمه سان دييغو منذ عام 1990



St. Jacob Melkite
Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990

Synaxis of the Fathers of the Seventh Ecumenical Council of Nicea

In 787, the Seventh Ecumenical Council was convoked by Emperor Constantine VI and his mother Irene, under Pope Hadrian I and declared that we worship only Holy God, but we venerate or reverence the person being depicted on the icons, not the wood or paint of the icons. The reason being that Holy God the Son within the Holy Trinity, Our Lord, God and Savior, Jesus Christ, took on human flesh, a part of the earth's matter; therefore it is possible to depict Him through material symbols. A symbol, which has verbal images, is a Gospel. A symbol, which has material images, is an icon. Holy icons portray the divine Sonship and actions



of Holy God the Son within the Holy Trinity by means of paints and colors. Thus, we remember and experience Our Lord, God and Savior, Jesus Christ when we prayerfully read the Gospels and when we prayerfully behold Him in icons.

The Second Council of Nicea, as it is also referred to, declared that icons are proper in churches and homes, because they help Christians pray by reminding us of the presence of Holy God the Son within the Holy Trinity and the Saints. ¹

Saints of the Day

Commemoration of the holy Martyrs Carpos, Papylos and Agathonice

Carpos was Bishop of Gordes in Lydia, and Papylos was a deacon of Thyatira. Arrested by the order of the protoconsul of Asia, they were fastened to stakes, tormented, and committed to the fire, at the same time as Saint Agathonice. ²

Remember in your prayers: Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection. All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Pablo Caicedo, Azar Mansour and Juliette Shamieh.

Know someone in need of a prayer? Please notify Fr. Rezkallah by Wednesday to ensure they are included in the following Sunday's special intentions. Reach Fr. Rezkallah online by visiting www.stjacobmelkite.org/prayer-request or by telephone at 858-987-2864.

Tickets on sale now! Buy your tickets now for St. Jacob's 29th Anniversary Party on Saturday, November 9, 2019 featuring star singers Anwar El Amir and Sami Shamsi along with DJ Senar. Visit www.stjacobmelkite.org/29a for more information and a link to the reservations page.



Do you have your prayer rope? Prayer ropes will be for sale in the social hall for a limited time. Various lengths and colors are available but they are in short supply. Don't forget to get yours while you can!

BEING MELKITE - DID YOU KNOW? On December 25, 1970, Archbishop Joseph Tawil delivered his first pastoral letter as Exarch in America. It remains today a valuable and influential document for all Eastern Christians in Diaspora. Below is this month's excerpt from the letter:

TOWARD THE FUTURE

This is not the place to describe in detail the projects we are currently working on. We only list some here: a diocesan religious education program for both adults and youth, a unified text and musical setting for the Divine Liturgy to be followed by similar texts for the other services of the Church, such as the sacraments, a diocesan handbook which we will soon be happy to offer to the faithful and to the friends of our Church, a periodical which will also appear before long, and the general sharing with the faithful of our pastoral responsibility, as in parish councils and an active diaconate among other things. Also high on our priority list are the concerns of youth. Without the participation of the young, we can be assured that all our work is in vain and that our communities will disappear. And so we look forward to implementing a diocesan youth program as well before long. We also recognize that we are reaching only a small number of our faithful while the majority of them are unknown to us. Like the Good Shepherd concerned about the lost sheep, we ask ourselves what can be done for them. We are presently in the process of studying these situations and hope to provide for their pastoral care where possible. With what joy, then, was it to hear Bishop Mark Hurley of Santa Rosa, California observe in a recent speech that "in many of our dioceses Eastern Christians are without churches of their own. It is the duty of the Latin bishops to see that the venerable rites of the East are preserved." The bishop then called on the Eastern Catholic bishops in America to form parishes in these areas so that "the example of the East may continue to instruct Western Catholics and that the true universality of the Catholic Church may be experienced."³

O LORD GOD, BLESS THE SACRIFICIAL WORSHIP & STEWARDSHIP OF YOUR FAITHFUL SERVANTS

Summary of offerings made on Sunday, October

Tithes and Sacrificial Offerings: Member envelopes returned: 15, Visitor envelopes used: 1, Basket offerings: \$800, Automated giving: \$150, Building Fund: \$82, Social Hour: \$30, Total tithes and sacrificial offerings: \$980

Average weekly expenses: \$1,200

Average offerings made: Members: \$26.52, Visitors: \$25.60

Tithe: Represents 10% of our gross income returned to God. Sacrificial offering is a gift that is a true sacrifice for us to make.

Are you a member or a visitor? Members have offering envelopes. If you consider yourself a member and don't have offering envelopes, please see Rami Maria.

Attendance: 39

- 1 member gave \$200
- 1 member gave \$150
- 5 members gave \$50
- 1 member gave \$40
- 1 member gave \$35
- 2 members gave \$30
- 2 members gave \$25
- 1 member gave \$20
- 1 member gave \$10
- 1 member gave \$7
- Visitors gave \$128

Forgot your envelope? Not to worry. Visitor offering envelopes are available in the narthex.

Youth / Young Adults: Please see Dani Maria if you are interested in joining Living In Truth.

Parish Advisory Council: Dani Maria (Chairman), Sally Provencio (Vice-Chairwoman/Treasurer), Reem Rame (Secretary), Anthony Porrello, Eihab Shahtout and Rusty Barghout.

Volunteers wanted! Please sign up online at www.stjacobmelkite.org/volunteer or with Fr. Rezkallah or Rami Maria for the unassigned tasks on the following page. For social hour clean-up, please see Hala Shahtout or Reem Rame.

Epistle Reading: Sign up to read the Epistle in the church narthex or online.

Volunteer Schedule

Please sign up at stjacobmelkite.org/volunteer if you would like to help!

Date	Task	Responsible Member(s)	
Sunday 10/13/2019	Epistle Reading	EN: --	AR: Henene Boghos
	Welcoming Visitors	Anthony Porrello	
	Gospel Bearing		
	Social Hall		
Sunday 10/20/2019	Epistle Reading	EN: Layla Khbais	AR: --
	Welcoming Visitors	Rusty Barghout	
	Gospel Bearing		
	Social Hall		

Divine Liturgy of St. John Chrysostom

Offered on behalf of Farid & Itaf Khouri and Family and Fadi & Widad Khouri and Family

Troparion of the Resurrection (Tone 1)

After the stone was sealed by the Jews and the while the soldiers were watching Your spotless body, You rose, O Savior, on the third day, giving life to the world. Wherefore, the heavenly powers cried out to you, O Giver of life: "Glory to Your resurrection, O Christ! Glory to Your kingdom! Glory to Your economy, O You who alone are the lover of mankind!"

طروبارية القيامة (ألحن الاول)

إن الحجر ختمه اليهود، وجسدك الطاهر حرسه الجنود. لكنك قمت في اليوم الثالث، أيها الخالص، واهباً للعالم الحياة. لذلك قوات السماوات هتفت اليك، يا مُعطي الحياة: المجد لقيامتك أيها المسيح. المجد لملكك. المجد لتدبيرك، يا محب البشر وحدك.

Troparion of the Fathers (Tone 8)

O Christ our God, you are infinitely glorified for You established our fathers as radiant stars on earth. Through them, you led us to the true faith. O Most Merciful One, glory to You!

طروبارية الاباء (ألحن الثامن)

انت ايها المسيح الهنا فائق المجد، لانك اقامت آباءنا كواكب على الارض، وبهم هديتنا جميعاً الى الايمان الحقيقي. فيا جزيل التحن المجد لك.

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتني، وبما أنك أخ للرب لك الدأه لديه. وبما أنك رئيس كهنه لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

Kondakion (Tone 2)

O never failing Protectress of Christians and their ever present intercessor before the Creator, despise not the petitions of us sinners, but in your goodness extend your help to us who call upon you with confidence. Hasten, O Mother of God, to intercede for us, for you have always protected those who honor you.

القنداق (ألحن الثاني)

يا نصيرة المسيحيين التي لا تُخزي، ووسيطتهم الدائمة لدى الخالق، لا تعرضي عن أصوات الخطاة الطالبين اليك. بل بما أنك صالحة، بادري الى معونتنا، نحن الصارخين اليك بأيمان: هلمي الى الشفاعة، وأسرعني الى الابتهاال، يا والدة الإله المحامية دائماً عن مكرميك.

EPISTLE of the Fathers Titus 3: 8-15 (p. 409)

PROKIMENON (Tone 4) Dn. 3: 26, 27

Reader: Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and your name is worthy of praise and glorious forever.

All: *Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and your name is worthy of praise and glorious forever.*

Reader: For you are just in all you have done to us, and all your works are true and your ways right.

All: *Blessed are you, O Lord, God of our fathers, and your name is worthy of praise and glorious forever.*

Reader: Blessed are you, O Lord, God of our fathers ...

All: *... and your name is worthy of praise and glorious forever.*

A READING from the Epistle of St. Paul to Titus

My son Titus, this saying is true, and in this matter I want to insist that those who believe in God be careful to excel in good works: these are good and useful to people. But avoid foolish controversies and genealogies and quarrels, and disputes about the Law, for they are useless and futile.

Avoid a factious man after warning him once or twice, knowing that such a man is perverted and sins, since he is condemning himself.

When I send Artemas or Tychicus to you, make every effort to meet me at Nicopolis, for I have decided to spend the winter there. Help Zenas the lawyer and Apollos on their way, taking care that they lack nothing. And let our people also learn to excel in good works, in order to help cases of urgent need so that they may not be unfruitful. All my companions greet you. Greet those who love us in the faith. The grace of God be with all of you. Amen.

ALLELUIA (Tone 7) Ps.43: 2; 33: 18

O God, our ears have heard, our fathers have declared to us the deeds you did in their days, in the days of old.

Stichon: The just cried out, and the Lord heard them, and he delivered them from all their trials.

رسالة احد القديسين آباء المجمع المسكونى السابع تيطس 3: 8-15

مقدمة الرسالة

القارئ: مبارك أنت ايها الربُّ الـه آباؤنا، ومسيحٌ وممجدٌ اسمك الى الدهور
الجميع: مبارك أنت ايها الربُّ الـه آباؤنا، ومسيحٌ وممجدٌ اسمك الى الدهور
القارئ: لأنك عادلٌ في كلِّ ما فعلتَ بنا، وجميعُ اعمالك حقيقِيَّة، وطرقك مستقيمة
الجميع: مبارك أنت ايها الربُّ الـه آباؤنا، ومسيحٌ وممجدٌ اسمك الى الدهور
القارئ: مبارك أنت ايها الربُّ الـه آباؤنا ...
الجميع: ... ومسيحٌ وممجدٌ اسمك الى الدهور

فصل من رسالة القديس بولس الرسول إلى تيطس

يا ولدي تيطس، صادق القول، وأريد ان تُقرّر هذه الامور، حتى يكونَ الذين آمنوا بالله ذوي اهتمام في القيام بالأعمال الصالحة. فهذه هي الحسنة والنافعة للناس. أما المباحثاتُ السخيفة والانساب، والخصوماتُ والمماحكاتُ على الناموس فأجتنبها، فإنها غيرُ نافعةٍ وباطلة. ورجلُ البدعة، بعد الانذارِ اولاً وثانياً، أعرض عنه، عالماً ان مثلَ هذا قد زاع، وهو في الخطيئةِ يقضي هو نفسه على نفسه. متى ارسلتُ اليك أرتماساً او تيخيكسَ بادر ان تأتيني الى نيكوبولس. لأنني عوّلتُ ان اشتوّ هناك. اما زيناسُ معلّمُ الناموس وأبّس، فجهّزهما باعتناءٍ لئلا يُعوزهما شيء. ليتعلّم ذوونا ايضاً ان يقوموا بالأعمال الصالحة للحاجاتِ الضرورية، حتى لا يكونوا بدون ثمر. يُسلّم عليك جميعُ الذين معي. سلّم على الذين يُحبّوننا في الايمان. النعمةُ معكم اجمعين. آمين.

هللويّا

اللهمّ بأذاننا قد سمعنا، وأبأونا أخبرونا بالعمل الذي عملته في أيامهم، في الايام القديمة الصديقون صرخوا والربُّ استمع لهم، ومن جميع مضايقتهم نجّاهم

GOSPEL of the Fourth Sunday after Holy Cross Luke 8: 5-15



HE Lord told this parable: "The sower went out to sow his seed. And as he sowed, some seed fell by the wayside and was trodden under foot, and the birds of the air ate it up. And other seed fell upon the rock, and as soon as it had sprung up it withered away, because it had no moisture. And other seed fell among thorns, and the thorns sprang up with it and choked it. And other seed fell upon good ground, and sprang up and yielded fruit a hundred-fold." As he said these things he cried out, "He who has ears to hear, let him hear!" But his disciples then began to ask him what this parable meant. He said to them, "To you it is given to know the mystery of the kingdom of God, but to the rest in parables, that 'Seeing, they may not see, and hearing they may not understand.' Now the parable is this: The seed is the word of God. And those by the wayside are they who have heard; then the devil comes and takes away the word from their heart, that they may not believe and be saved. Now those upon the rock are they who, when they have heard, receive the word with joy; and these have no root, but believe for a while, and in time of temptation fall away. And that which fell among the thorns, these are they who have heard, and as they go their way are choked by the cares and riches and pleasures of life, and their fruit does not ripen. But that upon good ground, these are they who, with a right and good heart, having heard the word, hold it fast, and bear fruit in patience." When he had said this, he cried out "He who has ears to hear, let him hear!"

انجيل الاحد الرابع بعد الصليب لوقا 8: 5-15

قال الربُّ هذا المثل: خرَجَ الزارعُ ليزرعَ زرعهُ. وفيما هو يزرع، سقطَ الزرعُ على الطريق، فوطئَ وأكلته طيورُ السماء. وسقطَ البعضُ على الصخر، فلمَّا نبتَ يبسَ لأنه لم تكن له رطوبة. وسقطَ البعضُ بين الشوك، فنبتَ الشوكُ معه فخنقه. وسقطَ البعضُ في الارض الجيدة، فلمَّا نبتَ أثمرَ مئة ضعف. فسأله تلاميذه قائلين: ما

عسى أن يكونَ هذا المثلُّ؟ فقال: أنتم قد أعطيتهم معرفة أسرار ملكوت الله، وأمّا الباقون فبأمثال، لكي لا ينظروا وهم ناظرون، ولا يفهموا وهم سامعون. وهذا هو المثلُّ: الزَّرْعُ هو كلمة الله. والذين على الطَّرِيق هُم الذين يسمعون، ثمَّ يأتي ابليسُ ويَزَعُ الكلمةَ من قلوبهم لئلاً يُؤمنوا فيخأصوا. والذين على الصَّخْر هُم الذين يسمعون الكلمةَ ويقبلونها بفرح، فهؤلاء ليس لهم أصل، فيؤمنون الى حين، وفي وقتِ التَّجربة يَرْتَدُّون. والذي سقط في الشُّوك، هُم الذين يسمعون، ثمَّ يذهبون فيختنقون بهموم الحياةِ وغناها وملذَّاتها، فلا يأتون بثمر، وأمّا الذي سقط في الارض الجيدة، فهُم الذين يسمعون الكلمةَ فيحفظونها في قلبٍ جيدٍ وصالح، ويثمرون بالصَّبْر. ولمَّا قالَ هذا صرَّخ: مَنْ لَهُ أُذنانَ للسَّماعِ فليسمع.

Hirmos: It is truly right ...

الأرمس: انه واجب حقا...

Kinonikon: Praise the Lord ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات...

Post-communion hymn: We have seen the true light... ... إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

Credits: 1. M. Liles, 2. R. Golini, 3. Archbishop +Joseph Tawil, "The Courage to be Ourselves"

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church
كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

ANNIVERSARY PARTY
Saturday November 9, 2019

Lebanese SuperStar
ANWAR EL AMIR
DJ Senar

Star
SAMI CHAMSSI

\$125/person (3 Course Dinner)
\$60/person for Children 10 & Under
(First Come, First Served For Seating)

For Information & Reservation
619.304.2018(English) | 619.648.2018(Arabic)

Town Country San Diego
500 Hotel Circle North, San Diego CA

cashybar Online Reservation www.STJacobMelkite.org

FREE PARKING
P

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Pastor office address: 4772 Felton Street, San Diego, CA 92116

Phone: 858-987-2864 E-mail: rsamaan@stjacobmelkite.org Web site: www.stjacobmelkite.org

Fr. Rezkallah Samaan, Pastor/Administrator Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the Orthodox Faith and maintains full communion with the See of Rome.

Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow



October 2019

Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
	30	1	2	3	4	5
6 Divine Liturgy Apostle Thomas	7	8	9 Apostle James, son of Alpheus	10	11	12 Bible Study
13 Divine Liturgy Fathers of the 7th Ecumenical Council	14	15	16	17	18 Apostle and Evangelist Luke	19
20 Divine Liturgy	21	22	23 Apostle Jacob, Brother of the Lord	24	25	26 Great-martyr Demetrius Great Earthquake
27 Divine Liturgy	28	29	30	31		